

共融研討會 2017：後天傷殘人士的心理福祉

PHAB Symposium 2017: Psychological well-being of people with acquired disability

主辦機構 Organizer	香港傷健協會 Hong Kong PHAB Association
協辦機構 Co-organizer	香港中文大學社會工作學系家庭及小組實務研究中心 The Family and Group Practice Research Centre, Department of Social Work, The Chinese University of Hong Kong
贊助 Sponsor	擇善基金會 ZeShan Foundation

每年新增的中風病患及截肢者超逾26,000宗；是導致後天傷殘的主要成因之一。身體的復元和起居生活的照顧固然重要，但他們對身體狀況的適應、與家人的關係、往後的人生目標等的衍生問題，往往被輕視或忽略。是次研討會，希望凝聚不同界別的專業，從多方面探討這些後天傷殘人士的需要，以更全面的角度關心這些後天傷殘人士的心理福祉。

There are over 26,000 new stroke-survivors and amputees each year. It is one of the major causes leading people to acquire physical disabilities. Adaptation to their mobility limitations, relationship with family members, and future plan are equally important as their physical recovery and self-care ability. This symposium aims to assemble multi-disciplinary efforts to explore the needs of these people with acquired disability, using a holistic approach to care for their psychological well-being.

日期 Date : 2017.09.16 (星期六 Saturday)

時間 Time : 9:00am – 1:00pm; 2:00pm – 6:00pm

地點 Venue : 香港中文大學 康本國際學術園
Yasumoto International Academic Park, The Chinese University of Hong Kong

費用 Fee : 費用全免，名額有限，先到先得
Free of charge with limited quota, first come first serve.

語言 Language : 粵語為主，主題演講有粵語 / 英語的即時傳譯提供
Mainly in Cantonese. Simultaneous interpretation in Cantonese / English will be provided during the keynote speeches.

報名方法 To Register :

1. 填妥報名表格並電郵至 symposium@hkphab.org.hk ; 或
Return the completed registration form to symposium@hkphab.org.hk ; or
2. 於 <http://pi.hkphab.org.hk> 完成網上登記。
Complete the online registration form at <http://pi.hkphab.org.hk>

截止報名日期 Registration Deadline : 2017.09.06

「共融研討會 2017」為香港傷健協會 45 周年會慶重點活動之一

“PHAB Symposium 2017” is one of the major 45th anniversary celebration activities of Hong Kong PHAB Association.

目的 Objective

促進跨界別、跨專業的協作，多方面支援後天傷殘人士重新融入社會。

To facilitate multi-disciplinary collaborations to support people with acquired disability to integrate into the community.

對象 Who Should Attend

從事社會服務、醫療護理、心理輔導、建築及環境規劃、保險業的專業人士

Professionals from social service, health care, counseling, architecture & environmental planning, and insurance sector.

預期成效 Expected Outcomes

不少於400個來自不同界別的專業人士及服務提供者可以：

No less than 400 professionals from various disciplines can

- 增加對後天傷殘人士的心理現況和需要的認識，提供更適切的支援；
increase their understanding on the psychological needs of people with acquired disability and provide more appropriate support;
- 參考更多專業界別人士的服務模式和手法，提升服務的質素。
further enhance the service quality by exchanges with different disciplines on service approaches and service models.

主要議題 Key Agendum

從多角度探討後天傷殘人士的心理福祉，包括：

A multi-facets approach to explore the psychological well-being of people with acquired disability which includes:

- 心理福祉模式 Model of psychological well-being
- 個人心理特徵 Psychological characteristics
- 家庭的互動結構 Family dynamics
- 往後人生的目標 Purpose in life
- 生活環境的影響 Environmental influence

研討會流程 (上午環節) Programme Rundown (AM session)

開幕及主題演講環節 Opening & Keynote Speeches

時間 Time : 9:00am – 1:00pm

地點 Venue :

香港中文大學 康本國際學術園 劉佐德演講廳 (LT1)

Lau Chor Tak Lecture Theatre (LT1), Yasumoto International Academic Park, The Chinese University of Hong Kong

<p>Well-Being and Disability: Meaning-Making in the Face of Challenge</p>	<p>Prof. Carol D. Ryff Hilldale Professor, Department of Psychology, Director, Institute on Aging, University of Wisconsin-Madison</p>
<p>四肢殘障以外的中風後遺 症 - 心理及行為影響 Doesn't stroke only affect my arms or legs? The psychological consequences of stroke</p>	<p>香港中文大學內科及藥物治療學系研究助理教授 註冊臨床心理學家 黃沛霖博士 Dr. Adrian Wong Registered Clinical Psychologist Research Assistant Professor, Department of Medicine & Therapeutics, Faculty of Medicine, The Chinese University of Hong Kong</p>
<p>肢體傷殘人士的家庭動力 Family dynamics of people with physical disability</p>	<p>香港中文大學社會工作學系教授 亞洲家庭治療學院 聯席總監 美國婚姻與家庭治療協會臨床院士及認可專業督導 馬麗莊教授 Prof. Joyce L. C. Ma Clinical Fellow and Approved Supervisor, AAMFT, Co-Clinical Director, Academy of Family Therapy, Professor, Department of Social Work, The Chinese University of Hong Kong</p>
<p>規劃共融社區 Planning for an inclusive environment</p>	<p>香港中文大學地理與資源管理系副系主任 城市研究課程主任 亞太研究所和未來城市研究所副所長 伍美琴教授 Prof. Ng Mee-kam Director, the Urban Studies Programme, Associate Director, Hong Kong Institute of Asian Pacific Studies and Institute of Future Cities, Vice-Chairman, Department of Geography and Resource Management, The Chinese University of Hong Kong</p>

研討會流程 (下午環節) Programme Rundown (PM session)

專業論壇 Parallel Forums

時間 Time : 2:00pm – 4:00pm

地點 Venue :

香港中文大學 康本國際學術園 LT2, LT5 & LT6 演講廳

LT2, LT5 & LT6, Yasumoto International Academic Park, The Chinese University of Hong Kong

論壇一 Forum 1 :

家庭與伴侶關係 Family and couple relationship of people with acquired disability

- 與肢體傷殘配偶維持親密關係
Maintaining an intimate relationship with a person with physical disability
東華學院醫療及健康科學學院院長及教授 (職業治療學) 邱貴生教授
Prof. Matthew Yau, Dean and Professor (Occupational Therapy), School of Medical and Health Sciences, Tung Wah College
- 嚴重殘疾人士的家庭支援服務
Family support services to persons with severe disabilities
循道衛道楊震社會服務處復康服務部 (喜晴計劃) 部門主管 陳小麗女士
Ms. Siu-Lai Chan, Division Head, Rehabilitation Service-Home Care Service, Yang Memorial Methodist Social Service
- 後天傷殘人士年幼子女的需要
Understanding the needs of young children whose parents newly acquired a disability
香港癌症基金會項目經理 卓志恒先生
Mr. Felix Cheuk, Programme Manager, Hong Kong Cancer Fund
- 職青照顧者的情緒支援
Emotional support to young carers at work
香港傷健協會「照顧者專線」服務經理 葉志榮先生
Mr. Frederick Yip, Manager (Care for the Carers Project), Hong Kong PHAB Association

論壇二 Forum 2 :

人生再規劃 Life planning for people with acquired disability

- 規劃人生下半場的價值和實踐智慧
Value and wisdom for life re-planning
香港理工大學活齡學院專業顧問 錢黃碧君教授
Prof. Teresa Tsi, Professional Consultant, Institute of Active Ageing, The Hong Kong Polytechnic University
- 社區支援網絡啟動後天傷殘人士面對未來的信心
Build up the community support network to facilitate persons with newly acquired disability to overcome future challenges
香港聖公會麥理浩夫人中心林植宣博士老人綜合服務中心中心主任 陳詩敏女士
香港聖公會麥理浩夫人中心林植宣博士老人綜合服務中心高級服務幹事 容永進先生
Ms. Janice Chan, Centre in charge, Dr. Lam Chik Suen DECC, HKSCH Lady Maclehorse Centre

Mr. Raymond Yung, Senior Project Officer, Dr. Lam Chik Suen DECC, HKSKH Lady Macle hose Centre

- 支援在職年齡的中風患者重返工作崗位

Supporting stroke-survivors to return to work

香港理工大學康復治療科學系副教授 方乃權博士

Dr. Kenneth Fong, Associate Professor, Department of Rehabilitation Sciences, The Hong Kong Polytechnic University

- 朋輩支援員對生命轉化之作用

The effect of peer support on helping persons with newly acquired disability to overcome grief

香港傷健協會「生命樹」計劃輔導員 曾令珍女士

Ms. Tracy Tsang, Counselor, Life Wish Project, Hong Kong PHAB Association

論壇三 Forum 3 :

生活環境與融入社區 Environmental design for social integration of people with acquired disability

- 生活環境如何影響精神健康

How can living environment affect a person's mental health

香港大學精神醫學系博士研究生 黃秀雯小姐

Miss Corine Wong, PhD Candidate, Department of Psychiatry, The University of Hong Kong

- 公共空間與社區連繫

Public spaces and community connections

拓展公共空間總監 陳建宏先生

Mr. Kenneth Chan, Director, Hong Kong Public Space Initiative

- 如何在都市化的香港推行通用設計

How to promote universal design in an urbanized Hong Kong city

香港無障通達協會主席 陸永康博士

Dr. Calvin Luk, Chairman, Association for Universal Accessibility Hong Kong

- 推動地區發展成為「長者友善社區」之經驗

Experience in developing an "Age-friendly Community" in Hong Kong

香港社會服務聯會(長者服務)總主任 梁凱欣女士

Ms. Emily Leung, Chief Officer (Elderly Service), Hong Kong Council of Social Services

體驗工作坊 Experiential Workshops

時間 Time : 4:15pm – 6:00pm

地點 Venue :

香港中文大學 康本國際學術園 406 及 407 課室

Rom 406 & 407, Yasumoto International Academic Park, The Chinese University of Hong Kong

應用「一人一故事劇場」支援新傷殘人士過度哀傷

Application of “Playback Theatre” on the coping of grief for persons who newly acquired a disability

「一人一故事劇場」是一種即興演出的劇場活動，演員運用形體動作、音樂或戲劇的形式演繹觀眾所分享的故事。我們結合「敘事治療」的元素，透過故事分享和與分享者的共鳴，讓一班新近成為傷殘的朋友能夠重塑自我身份，重新發現對自己重要的價值並如何運用自己的知識和技巧去豐富往後的生命。參加者於此工作坊將親身體驗應用「一人一故事劇場」支援後天傷殘人士過度哀傷的過程，感受當中效果並了解應用要點。

“Playback Theatre” is a spontaneous improvised theatre in which audience or group members tell stories from their lives and watch them enacted on the spot. We incorporate the elements of “Narrative Therapy”, through sharing of own stories and resonance to others’ stories, persons who newly acquired a disability can re-authorize their own identities and identify what values are important to them and how they might use their own skills and knowledge to live these values. Participants in this workshop will experience how “Playback Theatre” can be adopted to support persons who newly acquired a disability to cope with the grief, feel its effect and understand the key points to apply.

應用表達藝術治療促進後天傷殘人士與家人的溝通

Application of “Expressive Arts Therapy” on promotion of communications among persons with acquired disability and their family members

表達藝術治療利用跨模式的藝術創作媒體作為心理輔導的介入手法，過程中人們可以與自己的身體、情感、思想和靈性聯系，促進自我了解、提升自我意識和創造力。參加者於此工作坊將體驗如何應用表達藝術治療去促進後天傷殘人士與家人的溝通，從而舒解兩者間的張力和壓力。

Expressive Art Therapy is a mindful use of different art modalities and creative processes in an integrated way to intervention in counseling. In the healing process, our body, mind and spirit are connected for fostering self-understanding, and enhancing self-awareness and creativity. Participants in this workshop will experience how to apply Expressive Art Therapy to facilitate the communications among persons with acquired disability and their family members, for releasing the tension and stress of care-giving works.

其他活動 Other Activities

服務計劃展覽 及 傷殘生活體驗室

Service Projects Exhibition & Open Studio of Disability Experience

時間 Time : 08:30am – 5:30pm

地點 Venue :

香港中文大學 康本國際學術園 地下大堂

G/F, Yasumoto International Academic Park, The Chinese University of Hong Kong

出席證書及持續專業發展 Attendance Certificate and Continuing Professional Development

1. 所有出席研討會的人士均可獲發出席證書乙張；

An attendance certificate will be issued to each participant;

2. 是次研討會經已加入成為「社會工作者自願持續專業發展計劃」課程，出席研討會的社工可最多獲得合共 10 小時學分。

This symposium is a recognized training session under the “Voluntary Continuing Professional Development (CPD) Scheme for Registered Social Workers”. Attending social workers will be granted at maximum 10 CDP hours.

查詢 For Enquiry

電話 Tel : (852) 5425 2021 / (852) 2551 8338

傳真 Fax : (852) 2550 0566

電郵 Email : symposium@hkphab.org.hk

網址 Website : <http://pi.hkphab.org.hk>

支持機構 Supporting Organizations

醫護機構 Medical & nursing organizations

1. 醫院管理局 Hospital Authority
2. 香港醫學會 The Hong Kong Medical Association
3. 香港護士協會 Association of Hong Kong Nursing Staff
4. 香港物理治療師協會 Hong Kong Physiotherapists' Union
5. 香港糖尿病科護士協會 Association of Hong Kong Diabetes Nurses
6. 香港中風基金會 Hong Kong Stroke Fund
7. 香港風濕病基金會 Hong Kong Arthritis & Rheumatism Foundation

社福機構 Social service organizations

8. 香港復康聯會 Hong Kong Joint Council for People with Disabilities
9. 香港復康會 Hong Kong Society for Rehabilitation
10. 鄰舍輔導會 Neighbourhood Advice-Action Council
11. 基督教家庭服務中心 Christian Family Service Centre
12. 復康資源協會 Rehabaid Society
13. 東華三院 Tung Wah Group of Hospitals
14. 保良局 Po Leung Kuk
15. 香港耀能協會 SAHK
16. 循道衛理楊震社會服務處 Yang Memorial Methodist Social Service
17. 香港聖公會麥理浩夫人中心 HKSKH Lady MacLehose Centre

大專院校 Tertiary Institutes

18. 香港理工大學康復治療科學系 The Hong Kong Polytechnic University, Department of Rehabilitation Sciences
19. 香港理工大學活齡學院 The Hong Kong Polytechnic University, Institute of Active Ageing

其他專業團體 Other professional organizations

20. 香港測量師學會 The Hong Kong Institute of Surveyors
21. 香港建築師學會 The Hong Kong Institute of Architects
22. 香港無障通達協會 Association for Universal Accessibility Hong Kong
23. 香港人壽保險從業員協會 Life Underwriters Association of Hong Kong Ltd.
24. 亞洲專業輔導及心理協會(香港) Asian Professional Counselling & Psychology Association (Hong Kong)

關於主辦機構 About the Organizer

「傷健 PHAB」一詞於 1970 年由英國引進香港，象徵傷殘人士（Physically-Handicapped）與健全人士（Able-Bodied）兩者間無分彼此、共同參與，等同今日「傷健共融」的意思。

香港傷健協會自 1972 年成立，致力推廣「傷健共融」的理念，務求使不同年紀的傷殘及健全人士，都能夠在無障礙環境下，並肩參與各項社交、康樂、文化、藝術、體育、個人發展活動及就業，並從中增進兩者間之互動和互助，締造一個和諧共融的社會。

The word “PHAB” was introduced to Hong Kong in 1970 from the United Kingdom. It symbolizes the mutual collaboration and joint participation of Physically Handicapped persons and Able-Bodied persons, which is equivalent to the meaning of “PHAB Integration” today.

Since the establishment of Hong Kong PHAB Association in 1972, the Association has been committed to promoting the concept of “PHAB integration” which is to enable persons with or without disabilities of all ages to participate in social, recreational, cultural, artistic, sports, personal development activities and employment in a barrier-free environment so as to enhance their interaction and collaboration in building up a harmonious and inclusive society.

報名表格 Registration Form

截止日期 Closing Date: 2017.09.06

個人資料 Personal Particulars

稱銜 Title 教授 Prof 博士 Dr 醫生 Doctor 先生 Mr 太太 Mrs
 女士 Ms 小姐 Miss 其他 Other

姓氏 Family Name (中) _____ 名字 Other Name (中) _____
(Eng) _____ (Eng) _____

機構名稱 Organization (中) _____
(Eng) _____

職位 Position (中) _____ (Eng) _____

電話 Tel No. _____ 手提電話 Mobile No. _____

傳真 Fax No. _____ 電郵 Email _____

是否需要特別安排 (如手語翻譯、輪椅) 沒有 No

Any special arrangement needed? 有 Yes (請列明 Please specify):

(e.g. sign language interpretation, wheelchair) _____

* 我們樂意按傷殘人士不同需要作出適當安排，請與我們聯絡。

We are pleased to provide assistance and special arrangement to people with disabilities. Please contact us.

選擇環節 Select Sessions

請在欲參加的環節的方格內加「✓」，可選擇多項。Please put a “✓” in your choice. You can select more than one session.

開幕及主題演講環節 Opening & Keynote Speeches

專業論壇 Parallel Forums

(請選擇以下其中一個論壇 Please select any ONE forum from below)

家庭與伴侶關係

Family and couple relationship of people with acquired disability

人生再規劃

Life planning for people with acquired disability

生活環境與融入社區

Environmental design for social integration of people with acquired disability

體驗工作坊 Experiential Workshops

(請選擇以下其中一個工作坊 Please select any ONE workshop from below)

應用「一人一故事劇場」支援後天傷殘人士過度哀傷

Application of “Playback Theatre” on people with acquired disability in coping with grief

應用表達藝術治療促進後天傷殘人士與家人的溝通

Application of “Expressive Art Therapy” on promotion of communication among people with acquired disability and their family members

多謝報名 THANK YOU FOR YOUR REGISTRATION

歡迎自行影印此表格作報名之用，或於 <http://pi.hkphab.org.hk> 填寫網上報名表格。

You are welcomed to make copy of this form for enrollment, or complete the online registration form at <http://pi.hkphab.org.hk>.

報名須知 Important Notes for Registration

1. 研討會各環節名額有限，先到先得。
Seats in each session are limited. Registration is on first-come-first-serve basis.
2. 報名人士必須提供一個有效的電郵地址以作日後聯絡。我們將於收到報名表格後七個工作天內，透過電郵通知您報名是否成功。如沒有收到電郵通知，請聯絡我們。
Registrants must provide a valid email address for future contact. A confirmation email will be sent to registrant upon receipt of the registration form within 7 working days. Please contact us if you do not receive the confirmation e-mail
3. 請保留此表格的副本作為紀錄。
Please keep a copy of this form for your record.
4. 活動舉行前兩小時，若天文台懸掛八號或以上颱風信號 / 黑色暴雨警告信號，所有活動將會取消。有關安排會於研討會的網站及 Facebook 內公佈，敬請密切留意。
All activities will be cancelled when Typhoon Signal No. 8 or above / Black Rainstorm Signal is hoisted 2 hours prior to the commencement of activity.
5. 研討會進行期間將安排拍照及攝影，以作紀錄及日後推廣及宣傳之用。
Photo taking and video shooting will be arranged during the Symposium for the purpose of documentation and future promotional use.